

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



**Autochladnička - objem 15 l**

Autokühlbox - Inhalt 15 l

Car cool box - capacity 15 l

**Škoda Auto**

**Návod k použití/ Gebrauchsanleitung/ Instructions**

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

**5L0 065 400**

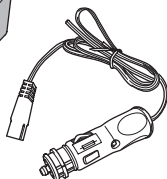
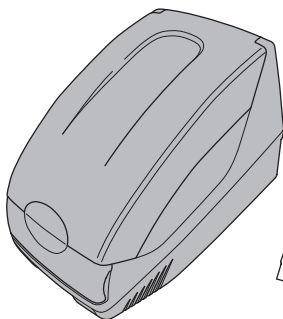
ŠKODA Originální příslušenství®

ŠKODA Original Zubehör®

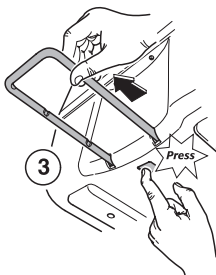
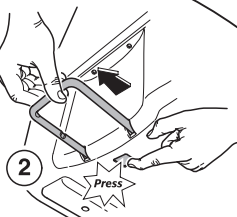
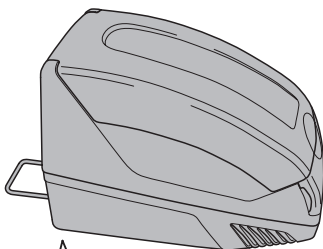
ŠKODA Genuine Accessories®

# 1

5L0 065 400



# 2



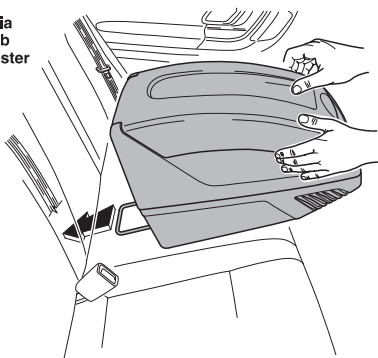
Stiskněte tlačítko na spodní straně autochladičky. Zároveň vysuňte aretační držák do požadované polohy (1, 2 nebo 3) dle typu vozu.

Die Taste auf der Unterseite der Autokühlbox drücken. Gleichzeitig den Arretierungshalter in die gewünschte Stellung (1, 2 oder 3) je nach Fahrzeugtyp herausziehen.

Press the button on the lower side of the cool box and at the same time pull the locking holder to required position (1, 2 or 3), depending on the type of the vehicle.

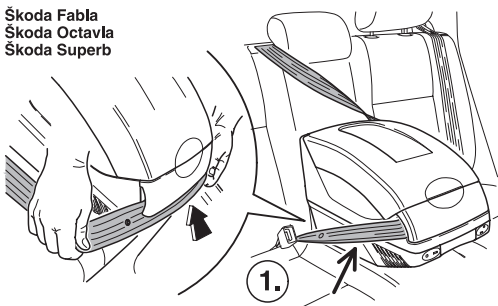
# 3

Škoda Fabla  
 Škoda Octavia  
 Škoda Superb  
 Škoda Roomster  
 Škoda Yeti



# 4

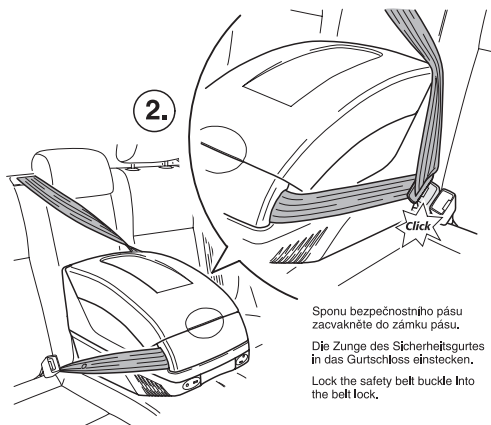
Škoda Fabla  
 Škoda Octavia  
 Škoda Superb



Bederní část středního bezpečnostního pásu vozu -šluka- vytáhněte do potřebné délky a protáhněte pod krytem na přední straně autochladničky -detail-.

Den Lendenteil des mittleren Fahrzeug-Sicherheitsgurtes -Pfeil- entsprechend herausziehen und unter der Abdeckung im vorderen Bereich der Autokühlbox durchziehen -Detail-.

Pull the lumbar part of the middle safety belt of the car -arrow- to required length and run it under the cover on the front side of the car cool box -detail-.



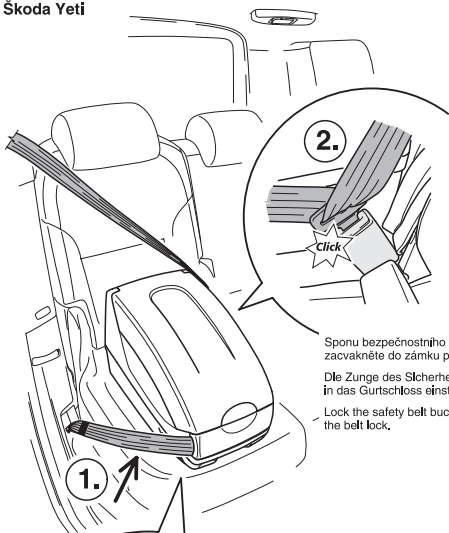
Sponu bezpečnostního pásu zacvakněte do zámku pásu.

Die Zunge des Sicherheitsgurtes in das Gurtschloss einstecken.

Lock the safety belt buckle into the belt lock.

5

Škoda Roomster  
Škoda Yeti



Sponu bezpečnostního pásu  
zavčakněte do zámků pásu.

Die Zunge des Sicherheitsgurtes  
in das Gurtschloss einstecken.

Lock the safety belt buckle into  
the belt lock.



Bederní část pásu -šluka-  
vytáhněte do potřebné délky  
a protáhněte pod krytem  
na přední straně autochladničky  
-detail-.

Den Lendentell des Sicherheitsgurtes  
-Pfeil- entsprechend herausziehen  
und unter der Abdeckung im vorderen  
Bereich der Autokühlbox durchziehen  
-Detail-.

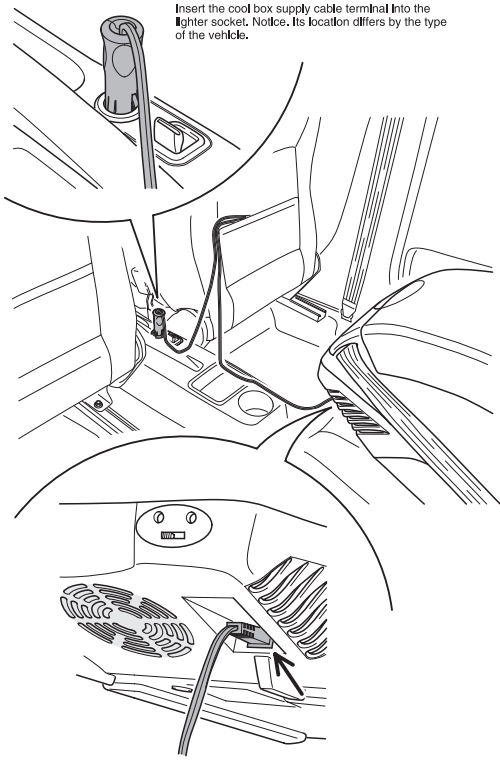
Pull the lumbar part of the middle safety  
belt of the car -arrow- to the required  
length and run it under the cover on  
the front side of the car cool box -detail-.

# 6

Koncovku napájení kabelu autochladničky zastrčte do zásuvky pro zapalovač.  
Upozornění. Její umístění se liší dle typu vozu.

Den Kabelstecker der Autokühlbox In die Zigarettenanzünder-Steckdose stecken.  
Hinweis. Der Einbauort der Steckdose variiert in Abhängigkeit vom Fahrzeugtyp.

Insert the cool box supply cable terminal into the lighter socket. Notice. Its location differs by the type of the vehicle.

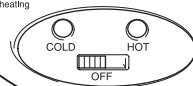


# 7

Ovládání autochladničky  
chlazení / ohřev

Bedienung der Autokühlbox  
Kühl-/Aufwärmtrieb

Control of the car cool box  
cooling / heating



LOW BATT. SWITCH



Ovládání autochladničky  
- hliďač stavu napětí autobaterie

Bedienung der Autokühlbox  
- Spannungswächter der Fahrzeugbatterie

Control of the car cool box  
- car battery voltage guard

# AUTOCHLADNIČKA

## Vážený zákazníku!

Autochladnička slouží k chlazení, popřípadě ohřevu převážejících potravin.

Autochladnička je schválena pro použití do všech modifikací vozů Škoda. Je možné ji umístit na kterékoliv neobsazené sedadlo ve voze. U vozů Škoda Roomster a Yeti nedoporučujeme (z důvodu malého prostoru mezi mechanismy sklápění zadních sedadel) umístění autochladničky na zadní střední sedadlo.

V návodu je zobrazeno umístění autochladničky na zadním krajním sedadle u vozů Škoda Roomster a Yeti. U ostatních vozů je zobrazeno umístění autochladničky na středním zadním sedadle.

**V žádném případě nedoporučujeme umístit autochladničku mimo sedadlo bez možnosti fixace pomocí bezpečnostního pásu vozu (např. do zavazadlového prostoru). V takovémto případě by mohlo dojít k nekontrolovanému pohybu autochladničky a následnému poškození napájecího svazku nebo zásuvky zapalovače!**

## Pokyny k montáži autochladničky

### - 1 -

- Obsah sady autochladničky.

### - 2 -

- Stiskněte tlačítko na spodní straně autochladničky. Zároveň vysuňte aretační držák do požadované polohy (1, 2 nebo 3) dle typu vozu.

### - 3 -

- Autochladničku položte na sedák sedadla a posuňte ji k opěře sedadla tak, **aby aretační držák byl zasunutý v mezeře mezi opěrou a sedákem sedadla.**

### - 4, 5 -

- Dle typu vozu zajistěte autochladničku bezpečnostním pásem vozu. **Upozornění. Bezpečnostní pás nesmí být překroucen.**

**Upozornění. Při jízdě musí být vždy autochladnička zajištěna aretačním držákem a správně protaženým bezpečnostním pásem! Při nesprávném uchycení autochladničky hrozí nebezpečí poranění přepravovaných osob ve voze (např. při prudkém zabrždění nebo havárii).**

- U jemných autopotahů (samet, kůže) podložte autochladničku např. ručníkem, aby nedošlo k vytlačení profilu dna do autopotahu.

## - 6 -

- Svorkovnici kabelu autochladničky -šipka- zasuňte do zásuvky v autochladničce. Druhý konec (napájení autochladničky) zastrčte do zásuvky pro zapalovač.

- Upozornění. Zásuvka pro zapalovač je umístěna na panelu střední konzoly. Její umístění se liší dle typu vozu.

- Přebytečnou délku kabelu smotejte a zasuňte např. do kapsy na opěře předního sedadla. **Kabel umístěte tak, aby nemohlo dojít k jeho poškození** (skřípnutí do pojezdu sedadla) např. při přestavování polohy předního sedadla.

## Důležitá upozornění

- **Vzhledem k maximálnímu dovolenému příkonu zásuvky zapalovače (120 W) v žádném případě nedoporučujeme použití rozdvojky pro zásuvku zapalovače!** Její použití by umožnilo zapojení více elektrospotřebičů najednou (popř. jakýkoliv způsob zapojení více elektrospotřebičů), což by v konečném důsledku mohlo způsobit větší celkový příkon než 120 W.

- Před každým zapojením autochladničky zkontrolujte, jestli není zásuvka zapalovače znečištěná (např. tabákovým popelem), nebo jinak mechanicky poškozená. V případě potřeby opatrně vyčistěte zásuvku jemným nekovovým kartáčkem!

- Pokaždé před zapojením autochladničky zkontrolujte také svorkovnici kabelu autochladničky, zda není poškozená a jsou-li v pořádku aretační zácvaky zajišťující správnou fixaci napájecího kabelu v zásuvce zapalovače.

- Máte-li při jízdě autochladničku zapnutou, není nutné mít zapnutý hlídač napětí autobaterie.

- **Svítil zelená kontrolka** (přepínač funkce autochladničky je v poloze „COLD“) - autochladnička chladí.

- **Svítil červená kontrolka** (přepínač funkce autochladničky je v poloze „HOT“) - autochladnička ohřívá.

- **Pokud je autochladnička zapnutá, nesmí být zakrytý ventilátor autochladničky, mohlo by dojít k jejímu poškození.**

- Pokud na delší dobu zastavíte a autochladničku necháte zapnutou, vždycky zapněte hlídač napětí autobaterie. Tím nemůže dojít k vybití autobaterie.

- 
- Pokud je hlídač napětí autobaterie zapnutý, tak v okamžiku poklesu napětí autobaterie na určitou hranici, hlídač napětí autobaterie autochladničku automaticky vypne.

**Upozornění.** Při dlouhodobém opuštění vozu (parkování v garáži apod.) autochladničku a hlídač napětí autobaterie vypněte. Autochladničku doporučujeme odpojit ze zásuvky (aby nemohlo dojít k vybití autobaterie vlivem nepatrného odběru proudu diody hlídače napětí autobaterie).



---

# AUTOKÜHLBOX

## Sehr geehrter Kunde!

Die Autokühlbox dient zum Kühlen ggf. zum Aufwärmen von mitgeführten Lebensmitteln.

Die Autokühlbox ist für den Einsatz in allen Modifikationen der Fahrzeuge Škoda zugelassen. Sie kann auf jedem beliebigen, nicht besetzten Fahrzeugsitz untergebracht werden. Bei den Fahrzeugen Škoda Roomster und Yeti ist es nicht empfehlenswert (aus Platzgründen zwischen den Vorklappmechanismen der Rücksitze), die Autokühlbox auf den mittleren Rücksitz zu stellen.

In der Anleitung ist die Autokühlbox auf dem äußeren Rücksitz bei den Fahrzeugen Škoda Roomster und Yeti abgebildet. Bei den anderen Fahrzeugen ist die Autokühlbox auf dem mittleren Rücksitz abgebildet.

**Es ist keinesfalls empfehlenswert, die Autokühlbox außerhalb eines Sitzes zu platzieren, wo es keine Möglichkeit gibt, sie mit dem Fahrzeugsicherheitsgurt zu fixieren (z. B. im Kofferraum). In einem solchen Fall könnte sich die Autokühlbox unkontrolliert verschieben, wodurch das Speisekabel oder die Zigarettenanzünder-Steckdose Schaden nehmen könnten!**

## Montageanweisungen für die Autokühlbox

### - 1 -

- Der Lieferumfang der Autokühlbox.

### - 2 -

- Die Taste auf der Unterseite der Autokühlbox drücken. Gleichzeitig den Arretierungshalter in die gewünschte Stellung (1, 2 oder 3) je nach Fahrzeugtyp herauschieben.

### - 3 -

- Die Autokühlbox auf den Sitz legen und an die Sitzlehne so schieben, **bis der Arretierungshalter im Spalt zwischen dem Sitz und der Sitzlehne steckt.**

### - 4, 5 -

- Die Autokühlbox je nach Fahrzeugtyp mit dem Fahrzeug-Sicherheitsgurt sichern. **Hinweis. Der Sicherheitsgurt darf nicht verdrillt sein.**

**Hinweis. Bei der Fahrt muss die Autokühlbox stets mit dem Arretierungshalter und mit richtig durchgezogenem**

**Sicherheitsgurt gesichert sein! Wird die Autokühlbox nicht richtig befestigt, könnten die Fahrzeuginsassen (z. B. bei einem heftigen Bremsmanöver oder Unfall) verletzt werden.**

- Bei feinen Sitzbezügen (Samt, Leder) ist unter die Autokühlbox z. B. ein Handtuch zu legen, um Abdrückungen des Kühlboxboden-Profiles im Sitzbezug zu vermeiden.

## **- 6 -**

- Den Kabelstecker der Autokühlbox -Pfeil- in die Steckdose in der Autokühlbox stecken. Das andere Ende (Stromversorgung der Autokühlbox) in die Zigarettenanzünder-Steckdose stecken.

- Hinweis. Die Zigarettenanzünder-Steckdose befindet sich an der Mittelkonsolenverkleidung. Der Einbauort der Steckdose variiert in Abhängigkeit vom Fahrzeugtyp.

- Die Überlänge des Kabels zusammenwickeln und z. B. in die Tasche an der Vordersitzlehne stecken. **Das Kabel so verlegen, dass es nicht beschädigt** (in der Sitzlaufschiene eingeklemmt) **werden kann**, z. B. beim Verstellen der Vordersitzposition.

## **Wichtige Hinweise**

- **In Bezug auf die höchstzulässige Leistungsaufnahme der Zigarettenanzünder-Steckdose (120 W) ist es keinesfalls empfehlenswert, einen Abzweigstecker für die Zigarettenanzünder-Steckdose zu verwenden!** Dadurch könnten mehrere Elektroverbraucher gleichzeitig (bzw. mehrere Elektroverbraucher auf jede beliebige Art und Weise) angeschlossen werden, was letztlich zu einer Gesamtleistungsaufnahme von mehr als 120 W führen könnte.

- Vor jedem Anschließen der Autokühlbox prüfen, ob die Zigarettenanzünder-Steckdose nicht verschmutzt (z. B. durch Zigarettenasche) oder anderweitig mechanisch beschädigt ist. Falls nötig, die Steckdose vorsichtig mit einer feinen Nichtmetallbürste reinigen!

- Vor dem Anschließen der Autokühlbox immer auch den Kabelstecker der Autokühlbox prüfen, ob er nicht beschädigt ist und ob die Arretierlaschen für die richtige Fixierung des Speisekabels in der Zigarettenanzünder-Steckdose in Ordnung sind.

- Ist die Autokühlbox bei der Fahrt eingeschaltet, muss der Spannungswächter der Fahrzeugbatterie nicht eingeschaltet sein.

---

- **Leuchtende grüne Kontrollleuchte** (Funktionsschalter der Autokühlbox steht auf „COLD“) – die Autokühlbox befindet sich im Kühlbetrieb.

**DE** - **Leuchtende rote Kontrollleuchte** (Funktionsschalter der Autokühlbox steht auf „HOT“) – die Autokühlbox befindet sich im Aufwärmbetrieb.

- **Bei eingeschalteter Autokühlbox darf der Lüfter der Autokühlbox nicht verdeckt werden, andernfalls könnte eine Beschädigung der Autokühlbox die Folge sein.**

- Bei einer längeren Fahrtpause mit eingeschalteter Kühlbox ist stets der Spannungswächter der Fahrzeugbatterie einzuschalten. Dadurch wird eine Batterieentladung vermieden.

- **Sinkt bei eingeschaltetem Spannungswächter der Fahrzeugbatterie die Batteriespannung auf ein bestimmtes Niveau ab, wird die Autokühlbox durch den Spannungswächter der Fahrzeugbatterie automatisch abgeschaltet.**

**Hinweis.** Wird das Fahrzeug für einen längeren Zeitraum verlassen (beim Parken in der Garage u. ä.), ist die Autokühlbox sowie der Spannungswächter der Fahrzeugbatterie auszuschalten. Es ist empfehlenswert, die Autokühlbox von der Steckdose zu trennen (um die Batterieentladung durch die geringfügige Stromentnahme der Leuchtdiode des Spannungswächters der Fahrzeugbatterie zu vermeiden).

## CAR COOL BOX

### Dear Customer!

Car cool box serves for cooling or heating of transported foodstuffs.

The car cool box is approved for use in all Škoda car modifications. It can be placed on any unoccupied seat in the car. In vehicles Škoda Roomster and Yeti we do not recommend the cool box to be placed on the middle back seat (due to lack of space between the mechanisms of back seats tilting).

The Instructions show how the cool box can be placed on the back corner seats in vehicles Škoda Roomster and Yeti. In other cars the cool box can be placed on the middle back seat.

**We absolutely do not recommend to place the car cool box beyond the seat, without the possibility of fixation by the safety belt of the car (e.g. into the luggage compartment). In that case, the car cool box may move uncontrollably which would cause damage to the supply harness or the lighter plug!**

### Instructions for fitting the car cool box

#### - 1 -

- Content of car cool box kit.

#### - 2 -

- Press the button on the lower side of the car cool box. At the same time pull the locking holder to required position (1, 2 or 3), depending on the type of the vehicle.

#### - 3 -

- Put the cool box on the seat and shift it to the back rest so that **the locking holder was engaged in the gap between the rest and seat.**

#### - 4, 5 -

- Depending on the type of the car secure the cool box using the safety belt. **Advice. The safety belt must not be con-torted.**

**Attention. During the drive, the cool box must be always secured by the locking holder and by correctly fastened safety belt! If the cool box is not fastened correctly, the passengers in tehe car are exposed to the risk of injury (e.g. in case of sudden braking or accident).**

- 
- If the car inspan is soft (velvet, leather), support the cool box with e.g. a towel, to avoid embossing of the profile of the bottom into the inspan.

## - 6 -

- Insert the cool box cable terminal board -arrow- into the socket of the car cool box. Stick the other end (cool box supply) into the socket for lighter.
- Advice. The lighter socket is located on the central bracket panel. Its location depends on the type of the car.
- Roll up the excessive length of the cable and put it e.g. in the pocket on the front seat rest pocket. **Place the cable to avoid its damage** (jamming in the seat travel) e.g. when the front seat position is adjusted.

## Important notices

- **Due to the maximum admissible input of the lighter plug (120 W) we absolutely do not recommend use of a diverging for the lighter plug!** If used, multiple electrical appliances can be powered at the same time (or any manner of plugging multiple electrical appliances) which would finally lead to a total input exceeding 120 W.
- Before each connection of the car cool box make sure that the lighter plug is not contaminated (e.g. with tobacco ash) or otherwise mechanically damaged. If necessary, clean the plug carefully using a non-metal brush!
- Before every connection of the car cool box check also the car cool box cable terminal board for potential damage and whether the locking snaps securing correct function of the supply cable in the lighter plug are OK.
- If the cool box is on when you drive, the car battery voltage guard need not be on.
- **If the green indicator is on** (the cool box function switch is in the "COLD" position) - the car cool box cools.
- **If the red indicator is on** (the cool box function switch is in the "HOT" position) - the car cool box heats.
- **If the car cool box is on, the cool box fan must not be covered, otherwise the cool box might get damaged.**
- If you stop the car for a longer time and leave the cool box on, make sure that the car battery voltage guard is on, too. Thus the car battery cannot get discharged.
- **If the car battery voltage guard is on, the cool box will be switched off automatically by the car battery voltage guard, if the car battery voltage drops to certain level.**

---

**Attention.** If you leave the car for a longer time (parking in a garage, etc.), switch the cool box and the car battery voltage guard off. We recommend the car cool box be disconnected from the power (to avoid discharge of the car battery due to negligible current consumption by the car battery voltage guard diode).

---

## NEVERA PARA VEHÍCULOS

### Estimado cliente:

La nevera para el vehículo permite la refrigeración y, eventualmente, el calentamiento de los alimentos transportados. La nevera para vehículos ha sido aprobada para su utilización en todas las variantes de los vehículos Škoda. Se puede colocar en cualquier asiento vacío del vehículo. En los vehículos Škoda Roomster y Yeti, no le recomendamos (debido al espacio limitado entre el mecanismo de abatimiento de los asientos traseros) que coloque la nevera en el asiento central trasero.

En las instrucciones se muestra la colocación de la nevera para vehículos en los asientos laterales de los vehículos Škoda Roomster y Yeti. En los vehículos restantes, se muestra la colocación de la nevera en el asiento trasero central.

**No recomendamos en ningún caso colocar la nevera para vehículos fuera del asiento sin posibilidad de fijarla con el cinturón de seguridad del vehículo (por ejemplo, en el maletero). En caso contrario, la nevera para vehículos podría moverse incontroladamente y, después, podrían sufrir daños el enchufe de carga o el enchufe para el encendedor!**

### Instrucciones de montaje de la nevera para vehículos

#### - 1 -

- Contenido del conjunto de nevera para vehículos.

#### - 2 -

- Presione el botón en la parte inferior de la nevera. Al mismo tiempo, desacople el soporte de fijación y póngalo en la posición deseada (1, 2 ó 3) según el tipo de vehículo.

#### - 3 -

- Coloque la nevera sobre el asiento y empújela hacia el respaldo **de tal modo que el soporte de fijación quede encajado en el espacio entre el respaldo y el asiento.**

#### - 4, 5 -

- Según el tipo de vehículo, fije la nevera con el cinturón de seguridad del vehículo. **Advertencia. El cinturón de seguridad no debe quedar retorcido.**

**Advertencia: Durante la conducción, la nevera siempre debe estar asegurada con el soporte de fijación y bien**

---

**fijada con el cinturón de seguridad. Si no se fija debidamente la nevera, pueden sufrir daños las personas transportadas en el vehículo (por ejemplo, cuando se frene bruscamente o en caso de accidente).**

- Si el vehículo tiene tapicería suave (terciopelo, piel) coloque la nevera, por ejemplo, sobre una toalla para que no quede marcado el fondo en la tapicería.

## **- 6 -**

- Conecte la caja de bornes del cable de la nevera -flecha- con el enchufe en la nevera. Introduzca el otro extremo (conexión de la nevera) en el enchufe del encendedor.

- Advertencia: El enchufe para el encendedor se encuentra en el panel central de la consola. Su situación varía en función del tipo de vehículo.

- Enrolle la parte sobrante del cable y guárdelo, por ejemplo, en los bolsillos del respaldo de los asientos delanteros. **Guarde el cable de tal modo que no pueda dañarse** (ajuste al movimiento de los asientos), por ejemplo fijando la posición del asiento delantero.

## **Advertencias importantes**

- **Teniendo en cuenta la potencia máxima admisible del enchufe del encendedor (120 W), no recomendamos en ningún caso utilizar un adaptador para el enchufe del encendedor.** Su utilización permitiría la conexión de varios aparatos eléctricos a la vez (o, en su caso, la conexión de algún modo de diferentes dispositivos), lo cual podría acabar provocando una potencia total superior a 120 W.

- Antes de cada conexión de la nevera para vehículos, compruebe si el enchufe del encendedor está sucio (por ejemplo, con ceniza de tabaco) o presenta otro tipo de daños mecánicos. Si es necesario, limpie cuidadosamente el enchufe con un cepillo suave no metálico.

- Cada vez, antes de conectar la nevera para vehículos, compruebe asimismo que la caja de bornes del cable de la nevera no esté dañado y si están bien los cierres de retención que garantizan la adecuada fijación del cable de alimentación al enchufe del encendedor.

- Si durante el viaje tiene la nevera encendida, no es necesario tener encendido el cargador de batería.

- **Se enciende el testigo verde** (el conmutador de la nevera está en la posición "COLD") - la nevera refrigera.



- 
- **Se enciende el testigo verde** (el conmutador de la nevera está en la posición "HOT") - la nevera caliente.
  - **Cuando la nevera está encendida, no debe cubrirse el ventilador de la nevera, puesto que podría dañarse.**
  - Cuando se detenga durante un período largo y deje la nevera encendida, encienda siempre el cargador de la batería. De este modo no se agotará la batería del vehículo.
  - **Si el cargador de la batería del vehículo está encendido, en el momento en que la carga de la batería es inferior a un límite seguro, el cargador de la batería de la nevera se apaga automáticamente.**

**Advertencia:** Cuando deje el coche parado un largo período de tiempo (aparcado en el garaje o similar), apague la nevera y el cargador de batería. Le recomendamos que desenchufe la nevera (para que no se pueda descargar la batería del vehículo a causa de una toma insignificante de los diodos del cargador de batería).

---

# REFRIGERATEUR DE VOITURE

## **Cher client,**

Le réfrigérateur de voiture sert à refroidir, éventuellement à chauffer, les aliments transportés.

Le réfrigérateur de voiture est homologué pour être utilisé dans tous les types de véhicules Škoda. Il est possible de le placer sur n'importe quel siège non occupé dans le véhicule. Néanmoins, nous vous recommandons de ne pas placer le réfrigérateur de voiture, dans les véhicules Škoda Roomster et Škoda Yeti, sur le siège arrière central (pour des raisons de petit espace entre les mécanismes pour rabattre les banquettes).

Dans le mode d'emploi, vous voyez le réfrigérateur de voiture placé dans les véhicules Škoda Roomster et Škoda Yeti sur le siège arrière latéral. En cas d'autres véhicules, le réfrigérateur de voiture est placé sur le siège arrière central.

**Nos vous recommandons de ne jamais placer le réfrigérateur de voiture hors le siège sans possibilité de le fixer à l'aide de la ceinture de sécurité du véhicule (par ex. dans le coffre). Ceci pourrait conduire à un mouvement non contrôlé du réfrigérateur et à un endommagement consécutif du faisceau électrique ou de la prise allume cigare!**

## **Instructions relatives au montage du réfrigérateur de voiture**

### **- 1 -**

- Contenu du kit Réfrigérateur de voiture.

### **- 2 -**

- Appuyez sur le bouton-poussoir situé en dessous du réfrigérateur de voiture. En même temps, avancez le support d'arrêt à la position voulue (1, 2 ou 3) selon le type de véhicule.

### **- 3 -**

- Placez le réfrigérateur de voiture sur l'assise de siège et avancez-le vers le dossier du siège de sorte que **le support d'arrêt soit situé dans l'espace entre le dossier et l'assise de siège.**

### **- 4, 5 -**

- Selon le type de véhicule, attachez le réfrigérateur de voiture au moyen de la ceinture de sécurité. **Avertissement. La ceinture de sécurité doit être bien tendue et non tordue.**

---

**Avertissement.** Lors de la marche, le réfrigérateur doit être toujours assuré par le support d'arrêt et la ceinture de sécurité correctement utilisée. Le réfrigérateur de voiture improprement attaché constitue une menace de causer des blessures graves des personnes transportées dans le véhicule (par ex. lors d'un freinage brusque ou en cas d'incident).

- Dans le cas où les sièges sont garnis de cuir ou de velours, mettez une serviette sous le réfrigérateur pour protéger la garniture.

## FR - 6 -

- Insérez la réglette de raccordement de câble du réfrigérateur de voiture -flèche- dans la prise de contact de réfrigérateur. Insérez l'autre extrémité (alimentation du réfrigérateur) dans la prise allume cigare.
- Avertissement. La prise allume cigare est située sur le panneau de console centrale. Sa position est différente selon le type de véhicule.
- Enroulez l'excédent de câble en faisceau et mettez-le par ex. dans la poche sur le dossier du siège avant. **Rangez le câble de sorte qu'il ne s'endommage pas** (pincement), par ex. lors du déplacement du siège avant.

### Avertissements importants

- **Vu la puissance maximale admissible de la prise allume cigare (120 W), ne jamais utiliser de multiprise sur la prise allume cigare!** Son utilisation permettrait de brancher plusieurs appareils électriques à la fois, ce qui pourrait finalement causer une puissance totale plus grande que 120 W.
- Vérifiez toujours, avant d'allumer le réfrigérateur de voiture, si la prise allume cigare n'est pas encrassée (par ex. par la cendre de tabac) ou mécaniquement endommagée. En cas de besoin, nettoyez prudemment la prise avec une brosse non métallique fine!
- Avant d'allumer le réfrigérateur de voiture, vérifiez aussi la réglette de bornes pour le câble du réfrigérateur de voiture si celle-ci n'est pas endommagée et si les cosses assurant la bonne fixation du câble d'alimentation sont en bon état.
- Si vous allumez le réfrigérateur de voiture lors de la marche, il n'est pas nécessaire d'activer le gardien de batterie de voiture.

- 
- **Si le voyant vert s'allume**(le commutateur de fonctionnement du réfrigérateur est en position „COLD“) - le réfrigérateur de voiture refroidit.
  - **Si le voyant rouge s'allume**(le commutateur de fonctionnement du réfrigérateur est en position „HOT“) - le réfrigérateur de voiture chauffe.
  - **Si le réfrigérateur de voiture est allumé, le ventilateur de réfrigérateur ne doit pas être recouvert. Le réfrigérateur pourrait s'endommager.**
  - Si vous arrêtez pendant plus que quelques minutes et laissez votre réfrigérateur allumé, activez toujours le gardien de batterie de voiture. Vous éviterez ainsi de recharger la batterie.
  - **Une fois le gardien de batterie de voiture activé, il déconnecte automatiquement le réfrigérateur de voiture lorsque la tension descend sous une certaine limite.**

**Avertissement.** Si vous quittez le véhicule pour longtemps (stationnement, véhicule garé dans le garage, etc.), éteignez le réfrigérateur de voiture et désactivez le gardien de batterie de voiture. Nous vous recommandons de débrancher le réfrigérateur de voiture (afin que la batterie ne se décharge pas à cause d'une faible consommation de courant du témoin de fonction LED du gardien de batterie de voiture).

---

## FRIGORIFERO PER AUTO

### Spettabile cliente!

Il frigorifero per auto serve a raffreddare, eventualmente a riscaldare gli alimenti trasportati.

Il frigorifero per auto è approvato per l'uso in tutte le varianti dei veicoli Škoda. E' possibile collocarlo su qualsiasi sedile non occupato del veicolo. Per i veicoli Škoda Roomster e Yeti sconsigliamo la collocazione del frigorifero sul sedile posteriore centrale (a causa dello spazio limitato fra i meccanismi di inclinazione dei sedili posteriori).

Nelle istruzioni è raffigurata la collocazione del frigorifero sul sedile posteriore laterale dei veicoli Škoda Roomster e Yeti. Per gli altri veicoli è raffigurata la collocazione del frigorifero sul sedile posteriore centrale.

**Sconsigliamo nel modo più assoluto di collocare il frigorifero per auto lontano dal sedile e senza fissarlo mediante la cintura di sicurezza (ad es. nel vano bagagli). In tal caso il frigorifero si potrebbe spostare danneggiando il fascio di alimentazione o la presa dell'accendino!**

### Istruzioni per il montaggio del frigorifero

#### - 1 -

- Contenuto del kit del frigorifero per auto.

#### - 2 -

- Premere il tasto sul lato inferiore del frigorifero. Impostare contemporaneamente il supporto di arresto alla posizione desiderata (1, 2 o 3) secondo il tipo di veicolo.

#### - 3 -

- Collocare il frigorifero sul sedile e spostarlo verso lo schienale, **in modo che il supporto di arresto si inserisca nello spazio fra lo schienale e la seduta del sedile.**

#### - 4, 5 -

- Assicurare il frigorifero con la cintura di sicurezza secondo il tipo di veicolo. **Avvertenza. La cintura di sicurezza non deve essere avvolta su se stessa.**

**Attenzione. Durante il viaggio il frigorifero deve essere sempre assicurato col supporto di arresto e la cintura di sicurezza correttamente agganciata! In caso di fissaggio scorretto del frigorifero si corre il rischio di ferire le persone a bordo del veicolo (ad es. in caso di frenata brusca o avaria).**

- 
- Se le fodere dell'auto sono delicate (velluto, pelle), porre un asciugamano sotto il frigorifero, per evitare che il fondo del frigorifero stesso preme sulla fodera.

## - 6 -

- Inserire la morsettiera del cavo del frigorifero -freccia- nella presa del frigorifero stesso. L'altra estremità (alimentazione del frigorifero) va inserita nella presa dell'accendisigari.
- Attenzione. La presa dell'accendisigari si trova sul pannello della consolle centrale. La sua posizione dipende dal tipo di veicolo.
- La parte di cavo in eccesso va avvolta e infilata ad es. nella tasca dello schienale del sedile anteriore. **Collocare il cavo in modo che non possa essere danneggiato** (impigliandosi nei binari del sedile), ad es. quando si cambia la posizione del sedile anteriore.

IT

## Importanti avvertenze

- **Considerando la potenza assorbita massima consentita della presa dell'accendino (120 W), si sconsiglia nel modo più assoluto di utilizzare un adattatore multipresa per la presa dell'accendino!** In caso contrario si consentirebbe il collegamento di più apparecchi elettrici contemporaneamente (event. qualsiasi modalità di collegamento di più apparecchi elettrici), causando la produzione di una potenza assorbita superiore a 120 W.
- Prima di ogni collegamento del frigorifero, controllare che la presa dell'accendino non sia sporca (ad es. a causa della cenere di tabacco) o danneggiata meccanicamente. In caso di necessità pulire con cautela utilizzando una spazzola morbida non metallica!
- Prima di collegare il frigorifero, controllare sempre anche la morsettiera del cavo del frigorifero stesso, per verificare che non sia danneggiata, e che siano intatte le chiusure a scatto per fissare il cavo di alimentazione alla presa dell'accendino.
- Se durante la corsa il frigorifero è acceso, non è necessario accendere anche il monitor tensione batteria.
- **Se la spia verde è accesa** (commutatore del funzionamento del frigorifero in posizione "COLD") - il frigorifero raffredda.
- **Se la spia rossa è accesa** (commutatore del funzionamento del frigorifero in posizione "HOT") - il frigorifero riscalda.

- 
- **Se il frigorifero è acceso, non deve essere coperto il ventilatore del frigorifero stesso, potrebbe danneggiarsi.**
  - Se si resta fermi a lungo e si lascia il frigorifero acceso, accendere sempre il monitor tensione batteria. In questo modo si evita che la batteria si scarichi.
  - **Se il monitor tensione batteria è acceso, quando la tensione della batteria cala raggiungendo un certo valore limite, il monitor tensione batteria spegne automaticamente il frigorifero.**

**Attenzione.** Se il veicolo viene lasciato a lungo incustodito (parcheggio in garage, ecc.), spegnere il frigorifero ed il monitor tensione batteria. Consigliamo di scollegare il frigorifero dalla presa (per evitare lo scarico della batteria a causa del consumo minimo di corrente del diodo del monitor tensione batteria).

---

# BILKYLSKÅP

## Kära kund!

Bilkylskåpet är till för att kyla ned eller eventuellt värma upp medförd mat.

Bilkylskåpet är godkänt för att användas i alla typer och modeller av Škoda. Det kan placeras på alla lediga säten i bilen. Med modeller Škoda Roomster och Yeti rekommenderar vi inte (p.g.a litet utrymme mellan baksätets fällningsmekanism) att bilkylskåpet placeras på mittenbaksätet.

I manualen visas bilkylskåpets placering på det bakre sidosätet på modeller Škoda Roomster och Yeti. Med andra modeller visas bilkylskåpets placering på mittenbaksätet.

**Bilkylskåpet får aldrig placeras utanför sätet utan möjlighet för fäste med hjälp av fordonets säkerhetsbälten (t.ex. i bagageutrymme). Det kan orsaka att kylskåpet förflyttas okontrollerat vilket kan skada strömkabeln eller tändaruttaget!**

SV

## Instruktioner för montering av bilkylskåp

### - 1 -

- Komponentuppsättning för bilkylskåp.

### - 2 -

- Tryck ner knappen på undersidan av kylskåpet. Dra samtidigt ut spärrhållaren till önskad längd (1, 2 eller 3) enligt fordonstyp.

### - 3 -

- Ställ ner bilkylskåpet på sätet och flytta det mot sätets stöd så **att spärrhållaren skjuts in i mellanrummet mellan stödet och sätet.**

### - 4, 5 -

- Fäst bilkylskåpet med bilens säkerhetsbälte enligt fordons- typ. **Observera. Säkerhetsbältet får inte vara vridet.**

**Observera. Under körning skall bilkylskåpet vara fäst med spärrhållaren och ett korrekt spänt säkerhetsbälte! Om bilkylskåpet fästs på felaktigt sätt riskerar de personer som färdas i fordonet att skadas (t.ex. vid kraftig inbromsning eller vid krock).**

- Använd ett underlag till bilkylskåpet t.ex en handduk om kylskåpet ska ställas på känslig bilklädsel (sammet, skinn) så att det inte blir ett avtryck i bilklädseln av kylskåpets botten.



## - 6 -

- Tryck in kopplingsplinten för bilkylskåpets kablar -pil- i kylskåpets uttag. Den andra änden (bilkylskåpets strömtillför-sel) sticks in i tändaruttaget.
- Observera. Tändaruttaget är placerat på mittkonsollens pa-nel. Placeringen skiljer sig efter fordonstyp.
- Snurra ihop kabeln som blir över och stick ner i t.ex fickan på framsätets stöd. **Placera kabeln så att den inte kan komma till skada** (klämmas i sätenas skena) t.ex när fram-sätets position ändras.

### Viktiga anvisningar

- **Med hänseende till maximalt tillåtet wattal för tändar-uttaget (120 W) får adapter för två eluttag inte använ-das i tändaruttaget!** Användning av en sådan adapter gör det möjligt att ansluta fler elektriska anordningar samtidigt (detta gäller även för andra metoder för att ansluta fler elektriska apparater), vilket i slutänden medför att wattalet överstiger 120 W.
- Kontrollera alltid innan anslutning av bilkylskåpet att tändaruttaget inte är smutsigt (t.ex. cigarettaska), eller meka-niskt skadat. Vid behov rengör varsamt uttaget med en fin borste som inte är av stål!
- Kontrollera alltid innan anslutning av bilkylskåpet också ka-belns kopplingsplint, kontrollera att den inte är skadad och kontrollera alla snap-on-fästen som försäkrar korrekt fäste av strömkabeln i tändaruttaget.
- Om bilkylskåpet är påslaget under körning är det inte inte nödvändigt att sätta på bilbatteriets spänningsvakt.
- **Om grön kontrollampa lyser** (bilkylskåpets omkopplar-funktion är i läge „COLD“) - kylvil bilkylskåpet.
- **Om röd kontrollampa lyser** (bilkylskåpets omkopplar-funktion är i läge „HOT“) - värmer bilkylskåpet upp.
- **Om bilkylskåpet är påslaget får inte bilkylskåpets fläkt täckas över eftersom skada då kan uppstå.**
- Om du stannar bilen för ett längre tag och låter bilkylskåpet vara påslaget, sätt alltid på bilbatteriets spänningsvakt. På detta sätt kommer inte bilbatteriet att laddas ur.
- **Om bilbatteriets spänningsvakt är påslagen kommer den att automatiskt stänga av kylskåpet när bilbatte-riets spänningen sjunker.**

---

**Observera. Om fordonet lämnas under en längre tid (parkering i garage eller liknande) stäng av bilkylskåpet och bilbatteriets spänningsvakt. Vi rekommenderar att dra ut bilkylskåpets kontakt ur uttaget (så att inte bilbatteriet laddas ur utav den lilla ström som spänningsvaktens kontrollioder drar).**

---

# AUTOKOELKAST

## Geachte klant!

De autokoelkast dient voor het koelen, eventueel verwarmen van de vervoerde etenswaren.

De autokoelkast is goedgekeurd voor gebruik in alle modificaties van Škoda wagens. Deze kan op elke niet bezette zitplaats in de wagen worden geplaatst. Bij wagens Škoda Roomster en Yeti raden wij af (vanwege te kleine ruimte tussen de mechanismen voor het opklappen van achterzittingen) de autokoelkast achter op de middelste zitting te plaatsen.

In de gebruiksaanwijzing voor wagens Škoda Roomster en Yeti ziet u de autokoelkast op de zijzitting van de achterbank afgebeeld. Bij overige wagens staat de autokoelkast op de middelste zitting van de achterbank afgebeeld.

**In elk geval is het afgeraden de autokoelkast buiten de zittingen te plaatsen, zonder de mogelijkheid deze met behulp van een veiligheidsgordel van de wagen vast te zetten (bijv. in de bagageruimte). In een dergelijk geval kan de autokoelkast ongecontroleerd gaan verplaatsen en vervolgens de voedingskabel of het stopcontact voor de aansteker beschadigen!**

## Instructies voor montage autokoelkast

### - 1 -

- Inhoud van de set autokoelkast.

### - 2 -

- Druk op de drukknop aan de onderkant van de autokoelkast. Schuif gelijktijdig de houder uit naar de gewenste positie (1, 2 of 3), afhankelijk van het type wagen.

### - 3 -

- Zet de autokoelkast neer op de zitting en schuif die zodanig tegen de rugleuning, **dat de houder in de kier tussen de rugleuning en de zitting wordt geschoven.**

### - 4, 5 -

- Afhankelijk van het type wagen de autokoelkast m.b.v. de veiligheidsgordel van de wagen vastzetten. **Opgelet. De veiligheidsgordel mag niet zijn verdraaid.**

**Let op. Onder het rijden moet de koelkast steeds met behulp van de houder en van de correct gespannen veiligheidsgordel zijn bevestigd! Als de autokoelkast niet**

---

**goed vast zit, dreigt het gevaar van de verwonding voor de passagiers in de wagen (bijv. bij hard remmen of een ongeval).**

- Is de achterbank van een fijne bekleding voorzien (fluweel, leer), leg onder de autokoelkast bijv. een handdoek, om te voorkomen dat het profiel van de bodem in de bekleding wordt afgedrukt.

## **- 6 -**

- Zet de aansluitklem van de kabel van de autokoelkast -pijlje- in het stopcontact in de autokoelkast. Het tweede uiteinde (voeding van de autokoelkast) in het stopcontact voor de aansteker insteken.
- Let op. Het stopcontact voor de aansteker is op het paneel van de middelste console geplaatst. Deze plaats verschilt per type wagen.
- Rol de overgebleven kabel op en borg het op bijv. in het zakje op de rugleuning van de voorstoel. **Plaats de kabel zodanig, dat die niet kan worden beschadigd** (beklemd door het schuifbare onderstel van de stoel) bijv. bij het verzetten van de voorstoel.

NL

## **Belangrijke opmerkingen**

- **Gezien de maximaal toegestane stroomafname van het stopcontact voor de aansteker (120 W), is het in geen geval toegestaan een verdeelstekker in het stopcontact voor de aansteker te gebruiken!** Het gebruik daarvan maakt gelijktijdige aansluiting van meerdere elektrische toestellen mogelijk (event. elke aansluiting van meerdere el. toestellen), wat uiteindelijk een totale stroomafname groter dan 120 W tot gevolg kan hebben.
- Controleer altijd voordat u de autokoelkast aansluit, of het stopcontact voor de aansteker niet vervuild is (bijv. met as van tabak), of op een andere wijze mechanisch beschadigd. Indien nodig, maak het stopcontact voorzichtig schoon met een fijn niet-metalen borsteltje!
- Controleer altijd voordat u de autokoelkast aansluit ook de aansluitklem van de kabel van de autokoelkast, of die niet beschadigd is en of de in te klikken klemmetjes in orde zijn, zodat de voedingskabel in het stopcontact voor de aansteker goed kan werken.
- Staat de autokoelkast onder het rijden aan, dan hoeft de bewaking van de autoaccu spanning niet aanstaan.

- 
- **Het groene controlelichtje brandt** (schakelaar van de functie van de autokoelkast is op „COLD“ gezet) - de autokoelkast koelt.
  - **Het rode controlelichtje brandt** (schakelaar van de functie van de autokoelkast is op „HOT“ gezet) - de autokoelkast warmt op.
  - **Wanneer de autokoelkast aanstaat, mag de ventilator van de autokoelkast niet zijn bedekt, anders kan die beschadigd raken.**
  - Wanneer u voor een langere tijd stopt met rijden en laat de autokoelkast aangezet, schakel altijd de bewaking van de autoaccu spanning aan. Zo kan de accu niet leeg raken.
  - **Wanneer de bewaking van de autoaccu spanning aangezet staat, dan op het moment dat de spanning in de accu tot een bepaalde grens daalt, schakelt de bewaking van de spanning in de autoaccu de autokoelkast automatisch uit.**

NL

Opgelet. Als u de wagen voor een lange tijd verlaat (parkeren in de garage en derg.), zet de autokoelkast en de bewaking van de spanning in de accu uit. Wij raden aan de kabel van de autokoelkast uit het stopcontact te trekken (zodat de autoaccu niet leeg raakt wegens de geringe afname van de stroom door de diode van de bewaking van de accuspanning).

# LODÓWKA SAMOCHODOWA

## Szanowny Kliencie!

Lodówka samochodowa przeznaczona jest do chłodzenia lub ewentualnie do podgrzewania przewożonego jedzenia.

Lodówka samochodowa jest dopuszczona do użytkowania we wszystkich modyfikacjach pojazdów Škoda. Można ją umieścić na dowolnym niezajętym siedzeniu w samochodzie. W przypadku pojazdów Škoda Roomster i Yeti nie zaleca się (z powodu małej przestrzeni pomiędzy mechanizmami składającymi tylne siedzenia) umieszczenia lodówki na środkowym siedzeniu tylnym.

Instrukcja pokazuje umieszczenie lodówki samochodowej na zewnętrznym siedzeniu tylnym w pojazdach Škoda Roomster i Yeti. Dla pozostałych samochodów instrukcja pokazuje umieszczenie lodówki na środkowym siedzeniu tylnym.

**Przestrzegamy przed umieszczaniem lodówki samochodowej poza siedzeniem bez możliwości przymocowania za pomocą pasa bezpieczeństwa pojazdu (np. w bagażniku). Mogłoby to doprowadzić do niekontrolowanego ruchu lodówki i w następstwie do uszkodzenia wiązki zasilającej lub gniazdka zapalniczek!**

## Zalecenia dotyczące montażu lodówki samochodowej

### - 1 -

- Zawartość zestawu lodówki samochodowej.

### - 2 -

- Naciśnąć przycisk na spodniej stronie lodówki. Jednocześnie wysunąć uchwyt zabezpieczający do wymaganej pozycji (1, 2, lub 3) według typu pojazdu.

### - 3 -

- Lodówkę samochodową położyć na siedzeniu fotela i przesunąć do oparcia fotela tak, **aby wsunąć uchwyt zabezpieczający w szczelinę pomiędzy oparciem i siedzeniem.**

### - 4, 5 -

- Zależnie od typu pojazdu zabezpieczyć lodówkę pasem bezpieczeństwa. **Uwaga. Pas bezpieczeństwa nie może być przekreślony.**

**Uwaga. Podczas jazdy należy zawsze lodówkę samochodową zabezpieczyć uchwytem zabezpieczającym oraz poprawnie przeciągniętym pasem bezpieczeństwa!**

---

## Niepoprawne przymocowanie lodówki może stanowić zagrożenie dla osób przewożonych w pojeździe (np. w przypadku gwałtownego hamowania lub wypadku).

- W przypadku delikatnych pokrowców siedzeń (welurowych, skórzanych) podłożyć lodówkę np. ręcznikiem, aby profil dna nie odcisnął się w pokrowcu.

### - 6 -

- Kostkę kabla lodówki -strzałka- wsunąć w gniazdko w lodówce. Drugą końcówkę (zasilanie lodówki) podłączyć do gniazdka dla zapalniczki.
- Uwaga. Gniazdko dla zapalniczki znajduje się na płycie konsoli środkowej. Jego umieszczenie zależne jest od typu pojazdu.
- Pozostałą część kabla zwinąć i wsunąć np. do kieszeni na oparciu siedzenia przedniego. **Kabel ułożyć w taki sposób, aby nie doszło do jego uszkodzenia** (złapania w ruchomej części fotela) np. podczas zmieniania pozycji siedzenia przedniego.

## Ważne uwagi

PL

- **Z uwagi na maksymalną dozwoloną moc gniazdka zapalniczki (120 W) przestrzegamy przed używaniem rozgałęziacza w gniazdku zapalniczki!** Jego użycie umożliwiłoby podłączenie kilku urządzeń elektrycznych jednocześnie (ew. dowolny sposób podłączenie więcej urządzeń el.), co mogłoby spowodować przekroczenie mocy na poziomie 120 W.
- Przed każdym podłączeniem lodówki samochodowej należy sprawdzić, czy gniazdko zapalniczki nie jest zabrudzone (np. przez popiół tytoniowy) lub inaczej mechanicznie uszkodzone. W razie potrzeby gniazdko ostrożnie wyczyścić za pomocą delikatnej niemetalowej szczoteczki!
- Za każdym razem przed podłączeniem lodówki samochodowej trzeba również sprawdzić kostkę kabla lodówki, czy nie jest uszkodzony i czy są w porządku zaciski blokujące zapewniające właściwe przymocowanie kabla zasilającego w gniazdku zapalniczki.
- Jeżeli podczas jazdy lodówka jest włączona, nie trzeba włączać wskaźnika napięcia akumulatora.
- **Kiedy świeci zielona kontrolka** (przełącznik funkcji lodówki samochodowej znajduje się w pozycji „COLD”) - lodówka chłodzi.

- 
- **Kiedy świeci czerwona kontrolka** (przełącznik funkcji lodówki samochodowej znajduje się w pozycji „HOT”) - lodówka grzeje.
  - **Jeżeli lodówka jest włączona, jej wentylacja nie może być przykryta, ponieważ mogło by dojść do jej uszkodzenia.**
  - Kiedy lodówka jest włączona, należy w przypadku dłuższej przerwy w jeździe zawsze włączyć wskaźnik napięcia akumulatora. W ten sposób można zapobiec rozładowaniu akumulatora.
  - **W przypadku spadku napięcia akumulatora do pewnego poziomu włączony wskaźnik napięcia akumulatora automatycznie wyłączy lodówkę.**

**Uwaga.** W przypadku dłuższego wyjścia z samochodu (parkowanie w garażu itp.) wyłączyć lodówkę oraz wskaźnik napięcia akumulatora. Zalecane jest odłączenie lodówki z gniazdka (aby nie doszło do rozładowania akumulatora z powodu nieznacznego poboru prądu diody wskaźnika napięcia akumulatora).



---

# AUTOCHLADNIČKA

## Vážený zákazník!

Autochladnička slúži na chladenie, poprípade ohrev prevázaných potravín.

Autochladnička je schválená pre použitie do všetkých modifikáciou vozidiel Škoda. Je možné ju umiestniť na ktorékoľvek neobsadené sedadlo vo vozidle. Pre vozidlá Škoda Roomster a Yeti neodporúčame (z dôvodu malého priestoru medzi mechanizmami sklápania zadných sedadiel) umiestnenie autochladničky na zadné stredné sedadlo.

V návode je zobrazené umiestnenie autochladničky na zadnom krajnom sedadle vo vozidlách Škoda Roomster a Yeti. Pre ostatné vozidlá je zobrazené umiestnenie autochladničky na strednom zadnom sedadle.

**V žiadnom prípade neodporúčame umiestniť autochladničku mimo sedadla bez možnosti fixácie pomocou bezpečnostného pásu vozidla (napr. do batožinového priestoru). V takom prípade by mohlo dôjsť k nekontrolovanému pohybu autochladničky a následnému poškodeniu napájacieho zväzku alebo zásuvky zapaľovača!**

## Pokyny pre montáž autochladničky

SK

### - 1 -

- Obsah súpravy autochladničky.

### - 2 -

- Stlačte tlačidlo na spodnej strane autochladničky. Zároveň vysuňte aretačný držiak do požadovanej polohy (1, 2 alebo 3) podľa typu vozidla.

### - 3 -

- Autochladničku položte na sedák sedadla a posuňte ju k operadlu sedadla tak, **aby aretačný držiak bol zasunutý v medzere medzi operadlom a sedákom sedadla.**

### - 4, 5 -

- Podľa typu vozidla zaistíte autochladničku bezpečnostným pásom vozidla. **Upozornenie. Bezpečnostný pás nesmie byť prekrútený.**

**Upozornenie. Pri jazde musí byť vždy autochladnička zaistená aretačným držiakom a správne pretiahnutým bezpečnostným pásom! Pri nesprávnom uchytení autochladničky hrozí nebezpečenstvo poranenia**

---

## prepravovaných osôb vo vozidle (napr. pri prudkom zabrzdení alebo havárii).

- Pri jemných autopoťahoch (zamat, koža) podložte autochladničku napr. uterákom, aby nedošlo k vytlačeniu profilu dna do autopoťahu.

### - 6 -

- Svorkovnicu kábla autochladničky -šípka- zasuňte do zásuvky v autochladničke. Druhý koniec (napájanie autochladničky) zastrčte do zásuvky pre zapaľovač.
- Upozornenie. Zásuvka pre zapaľovač je umiestnená na paneli strednej konzoly. Jej umiestnenie sa líši podľa typu vozidla.
- Prebytočnú dĺžku kábla zmotajte a zasuňte napr. do kapsy na operadle predného sedadla. **Kábel umiestnite tak, aby nemohlo dôjsť k jeho poškodeniu** (pricviknutie do mechanizmu posunu sedadla) napr. pri prestavovaní polohy predného sedadla.

## Dôležité upozornenia

- **Vzhľadom na maximálny dovolený príkon zásuvky zapaľovača (120 W) v žiadnom prípade neodporúčame použitie rozvodky pre zásuvku zapaľovača!** Jej použitie by umožnilo zapojenie viacerých elektrospotrebičov naraz (popr. akýkoľvek spôsob zapojenia viacerých elektrospotrebičov), čo by v konečnom dôsledku mohlo spôsobiť väčší celkový príkon než 120 W.
- Pred každým zapojením autochladničky skontrolujte, či nie je zásuvka zapaľovača znečistená (napr. tabakovým popolom), alebo inak mechanicky poškodená. V prípade potreby opatrne vyčistite zásuvku jemnou nekovovou kefkou!
- Zakaždým pred zapojením autochladničky skontrolujte taktiež svorkovnicu kábla autochladničky, či nie je poškodená a či sú v poriadku aretačné poistky zaisťujúce správnu fixáciu napájacieho kábla v zásuvke zapaľovača.
- Ak máte pri jazde autochladničku zapnutú, nie je nutné mať zapnutý sledovač napätia autobatérie.
- **Svieti zelená kontrolka** (prepínač funkcie autochladničky je v polohe „COLD“) - autochladnička chladí.
- **Svieti červená kontrolka** (prepínač funkcie autochladničky je v polohe „HOT“) - autochladnička ohrieva.

- 
- **Ak je autochladnička zapnutá, nesmie byť zakrytý ventilátor autochladničky, mohlo by dôjsť k jej poškodeniu.**
  - Ak na dlhší čas zastavíte a autochladničku necháte zapnutú, vždy zapnite sledovač napätia autobatérie. Tým nemôže dôjsť k vybitiu autobatérie.
  - **Ak je sledovač napätia autobatérie zapnutý, tak v okamihu poklesu napätia autobatérie na určitú hranicu sledovač napätia autobatérie autochladničku automaticky vypne.**

**Upozornenie.** Pri dlhodobom opustení vozidla (parkovanie v garáži a pod.) autochladničku a sledovač napätia autobatérie vypnite. Autochladničku odporúčame odpojiť od zásuvky (aby nemohlo dôjsť k vybitiu autobatéria vplyvom nepatrného odberu prúdu diódy sledovača napätia autobatérie).

# АВТОХОЛОДИЛЬНИК

## Уважаемый покупатель!

Автохолодильник служит для охлаждения или нагревания перевозимых пищевых продуктов.

Автохолодильник утверждён для использования во всех модификациях автомобиля Škoda. Его можно поместить на любое свободное сидение в автомобиле. В автомобилях Škoda Roomster и Yeti не рекомендуем помещать автохолодильник на заднее среднее сидение (ввиду малого пространства между механизмами опускания задних сидений).

Винструкция изобразено размещение автохолодильника на заднем крайнем сидении автомобилей Škoda Roomster и Yeti. В остальных автомобилях изображается расположение автохолодильника на заднем среднем сидении.

**Ни в коем случае не рекомендуем помещать автохолодильник вне сидения без возможности фиксации с помощью ремня безопасности (напр., в багажнике автомобиля). При этом возможно неконтролируемое смещение автохолодильника с последующим повреждением жгута питания или гнезда зажигалки!**

## Указания по монтажу автохолодильника

### - 1 -

- Содержимое комплекта автохолодильника.

### - 2 -

- Нажмите кнопку на нижней стороне автохолодильника. Одновременно выдвиньте арретирующий держатель до требуемого положения (1, 2 или 3) в зависимости от типа автомобиля.

### - 3 -

- Автохолодильник положите на сидение и придвиньте к спинке таким образом, **чтобы арретирующий держатель находился в промежутке между спинкой и сидением.**

### - 4, 5 -

- В зависимости от типа автомобиля обеспечьте автохолодильник ремнем безопасности. **Предостережение. Ремень безопасности не должен быть перекручен.**

---

**Предостережение.** Во время езды автохолодильник должен быть обязательно зафиксирован арретирующим держателем и правильно протянутым ремнем безопасности! При неправильном закреплении автохолодильника существует опасность травмирования перевозимых в автомобиле лиц (напр., при резком торможении или аварии).

- Если материал авточехлов требует осторожного обращения (бархат, кожа), подложите под автохолодильник, напр., полотенце, чтобы не допустить выдавливания профиля дна на авточехле.

## **- 6 -**

- Клеммную колодку кабеля автохолодильника -стрелка- вставьте в розетку автохолодильника. Второй конец (питание автохолодильника) подключите к розетке для зажигалки.

- Предостережение. Розетка для зажигалки находится на панели центральной консоли. Её расположение различно в зависимости от типа автомобиля.

- Излишек кабеля смотайте и положите, напр, в карман на спинке заднего сидения. **Кабель расположите таким образом, чтобы исключалось его повреждение** (защемление в ходовой части сидения), напр., при изменении положения переднего сидения.

## **Важные предостережения**

**- Учитывая максимально допустимую потребляемую мощность гнезда зажигалки (120 Вт) ни в коем случае не рекомендуем использовать тройник для гнезда зажигалки!** Ее использование позволяет подключить несколько электроприборов одновременно, что в конечном итоге может привести к увеличению потребляемой мощности выше 120 Вт (как и другой способ подключения нескольких электроприборов).

- Перед каждым подключением автохолодильника проверьте, не загрязнено ли (напр., табачным пеплом) или не повреждено ли механически гнездо зажигалки. При необходимости осторожно очистите гнездо мягкой неметаллической щеткой!

- Перед подключением автохолодильника обязательно проверяйте также, не поврежден ли клеммник кабеля автохолодильника и в порядке ли арретирующие защелки, обеспечивающие правильную фиксацию питающего кабеля в гнезде зажигалки.

---

- Если у вас включен автохолодильник во время езды, нет необходимости включать устройство контроля напряжения автобатареи.

- **Горит зелёная контрольная лампа** (переключатель функции находится в положении COLD) - автохолодильник работает в режиме охлаждения.

- **Горит красная контрольная лампа** (переключатель функции находится в положении HOT) - автохолодильник работает в режиме нагревания.

- **При включённом автохолодильнике не должен быть закрыт вентилятор автохолодильника, так как возможно его повреждение.**

- При длительной остановке с включенным автохолодильником обязательно включайте устройство контроля напряжения автобатареи. Благодаря этому исключается разрядка автобатареи.

- **Если устройство контроля напряжения автобатареи включено, в момент снижения напряжения автобатареи до определённого предела оно автоматически отключает автохолодильник.**

**Предостережение.** При вы покидаете автомобиль на длительное время (парковка в гараже и т.п.), автохолодильник и устройство контроля напряжения автобатареи выключите. Рекомендуем отключить автохолодильник из розетки (во избежание разрядки автобатареи под влиянием небольшого отбора тока диодом устройства контроля напряжения автобатареи).

---

# AUTÓS HŰTŐLÁDA

## Tisztelt ügyfelünk!

Az autós hűtőláda a szállított élelmiszer hűtésére, ill. melegítésére készült.

Az autós hűtőláda a Škoda gépkocsik minden verziójában való használatra ajánlott. A gépkocsi bármelyik szabad ülésénél lehet helyezni. A Škoda Roomster és Yeti gépkocsikban nem ajánlatos az autós hűtőláda elhelyezése a hátsó középső ülésen (a hátsó ülések döntési szerkezetei közötti kis hely miatt).

Az útmutatóban az autós hűtőláda a Škoda Roomster és Yeti gépkocsik hátró oldalsó ülésén van elhelyezve. Az egyéb gépkocsik esetén az autós hűtőládát a hátsó középső ülésen elhelyezve ábrázoljuk.

**Az autós hűtőládát semmi esetre sem ajánljuk az ülésen kívül, biztonsági öv segítségével történő rögzítési lehetőség nélküli helyre elhelyezni (pl. csomagtartóba). Ilyen esetben a hűtőláda ellenőrizetlen mozgást végezhet, és ennek következtében megsérülhet a töltőkábel vagy a szivargyújtó csatlakozója.**

## Utasítások az autós hűtőláda beszereléséhez

### - 1 -

- Az autós hűtőláda szett tartalma.

### - 2 -

- Nyomja meg az autós hűtőláda alján levő gombot. Egyúttal húzza ki az aretációs tartót a kívánt helyzetbe (1, 2 vagy 3) a gépkocsi típusának megfelelően.

### - 3 -

- Az autós hűtőládát tegye az ülés ülőrésére és tolja az ülés támlájához úgy, **hogy az aretációs tartó az ülés ülőrésze és támlája közötti hézagba legyen benyomva.**

### - 4, 5 -

- A gépkocsi típusától függően rögzítse az autós hűtőládát a biztonsági öv segítségével. **Figyelem. A biztonsági öv nem lehet megcsavarodva.**

**Figyelem. Vezetés közben az atós hűtőládát mindig rögzíteni kell az aretációs tartóval és a megfelelően bekötött biztonsági övvel! Az autós hűtőláda nem megfelelő rögzítése esetén fennáll a gépkocsiban szállított személyek sérülésének veszélye (pl. hirtelen fékezés vagy baleset alkalmával).**

- 
- Finom üléshuzatok (zamat, bőr) esetén tegyen az autós hűtőláda alá pl. törölközőt, hogy a huzatba ne nyomódjon bele az alsó rész profilja.

## - 6 -

- Az autós hűtőláda kábelének csatlakozóját -nyíl- nyomja be a hűtőládán levő csatlakozóba. Az (autós hűtőláda töltésének) másik végét nyomja be a szivargyújtó csatlakozójába.
- Figyelem. A szivargyújtó csatlakozója a középső konzol panelén található. Elhelyezése a gpkocsi típusától függően változik.
- A kábel felesleges hosszát tekerje fel és tegye be pl. az elülső ülés háttámláján levő zsebbe. **A kábelt úgy helyezze el, hogy ne sérülhessen meg** (ne csipődhessen be az ülés vezetősínjébe) pl. az elülső ülés helyzetének átállításakor.

## Fontos figyelmeztetés

- **Tekintettel a szivargyújtó csatlakozójának maximális megengedett felvett teljesítményére (120 W) semmi esetre sem ajánljuk a szivargyújtó elosztó használatát!** Ennek használata egyszerre több elektromos készülék csatlakoztatását (ill. több elektromos készülék bármilyen bekötési lehetőségét) tenné lehetővé, ami végeredményben 120 W-nál nagyobb felvételi teljesítményt eredményezhet.
- A hűtőláda csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a szivargyújtó csatlakozója nem szennyezett-e (pl. dohány, hamu), és nincs-e más módon mechanikusan megsérülve. Szükség esetén óvatosan tisztítsa meg a szivargyújtót finom nem fémes kefével!
- Az utós hűtőláda csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze a hűtőláda kábelének sorkapcsát is, hogy nincs-e megsérülve, valamint hogy rendben vannak-e a tápvezetékek a szivargyújtóban történő megfelelő rögzítését biztosító rögzítő elemek.
- Ha vezetés közben be van kapcsolva az autós hűtőláda, az akkumulátor feszültségellenőrzőjét nem kell bekapcsolni.
- **Ha a zöld jelzőfény világít** (az autós hűtőláda funkciókapcsolója „COLD” helyzetben van) - az autós hűtőláda hűt.
- **Ha a piros jelzőfény világít** (az autós hűtőláda funkciókapcsolója „HOT” helyzetben van) - az autós hűtőláda melegít.
- **Ha az autós hűtőláda be van kapcsolva, a hűtőláda ventilátorát ne letakarja le, mivel ilyen esetben megsérülhet.**



- 
- Ha hosszabb ideig megáll és az autós hűtőládát bekapcsolt helyzetben hagyja, mindig kapcsolja be az akkumulátor feszültségellenőrzőjét. Így az akkumulátor nem merülhet le.
  - **Ha az akkumulátor feszültségellenőrzője be van kapcsolva, akkor az akkumulátor feszültségének meghatározott szintre való lecsökkenésekor a feszültségellenőrző automatikusan kikapcsolja az autós hűtőládát.**

**Figyelem.** A gépkocsi hosszabb ideig tartó elhagyásakor (garázsban történő parkolás, stb.) kapcsolja ki az autós hűtőládát és az akkumulátor feszültségellenőrzőjét. Az autós hűtőládát ajánlott kihúzni a csatlakozóból (hogy az akkumulátor ne merülhessen le az akkumulátor feszültségellenőrzője diódájának kis áramfelvétele miatt).

---

# AUTOFRIGIDER

## Stimate client!

Autofrigiderul servește pentru răcirea, eventual încălzirea alimentelor transportate.

Autofrigiderul este agreat pentru utilizarea în toate modificările vehiculelor Škoda. Poate fi amplasat pe oricare banchetă neocupată în vehicul. La vehiculele Škoda Roomster și Yeti nu recomandăm (din motivul spațiului mic între mecanismele de rabatare ale banchetelor din spate) amplasarea frigiderului pe bancheta din spate mijloc.

În instrucțiuni este ilustrată amplasarea autofrigiderului pe bancheta din spate de la margine, la vehiculele Škoda Roomster și Yeti. La celelalte vehicule este ilustrată amplasarea autofrigiderului pe bancheta din spate mijloc.

**În nici un caz nu recomandăm amplasarea autofrigiderului în afara banchetei fără posibilitatea de fixare cu centura de siguranță (de ex. în portbagaj). Într-un asemenea caz se poate produce deplasarea necontrolată a autofrigiderului și prin urmare deteriorarea fascicolului de alimentare sau a prizei brichetei!**

## Instrucțiuni de montaj autofrigider

### - 1 -

- Conținutul setului autofrigiderului.

### - 2 -

- Apăsăți butonul pe partea inferioară a autofrigiderului. Concomitent scoateți mânerul de blocare în poziția solicitată (1, 2 sau 3) în funcție de tipul vehiculului.

### - 3 -

- Așezați autofrigiderul pe scaunul banchetei și împingeți-l către spătarul banchetei astfel **încât, mânerul de blocare să fie introdus în spațiul dintre spătar și scaunul banchetei.**

### - 4, 5 -

- În funcție de tipul vehiculului, asigurați autofrigiderul cu centura de siguranță a vehiculului. **Atenționare. Centura de siguranță nu are voie să fie răsucită.**

**Atenționare. În timpul mersului, autofrigiderul trebuie să fie asigurat cu mânerul de blocare și cu centura de siguranță întinsă corect! Fixarea necorespunzătoare a autofrigiderului poate produce rănirea persoanelor**

---

**transportate în vehicul (de ex. în timpul frânării bruște sau avariei).**

- În cazul huselor fine (catifea, piele), puneți sub autofrigider de ex. un prosop, pentru a nu produce amprentele profilului fundului pe huse.

## **- 6 -**

- Introduceți borna cablului autofrigiderului -săgeată- în priza autofrigiderului. Al doilea capăt (alimentarea autofrigiderului) introduceți-l în priza pentru brichetă.

- Atenționare. Priza pentru brichetă este amplasată pe panoul consolei din mijloc. Amplasarea acesteia diferă în funcție de tipul vehiculului.

- Strângeți surplusul lungimii cablului și introduceți-l, de ex. în buzunarul de pe spătarul banchetei din față. **Poziționați cablul în așa fel, pentru a nu se produce deteriorarea acestuia** (prinderea în rolele de deplasare ale banchetei) de ex. la reglarea poziției banchetei din față.

## **Atenționări importante**

- **Ținând cont de consumul de putere maxim admis (120 W) nu recomandăm în nici un caz utilizarea unui dublu ștecăr în priza brichetei!** Utilizarea acestuia ar permite racordarea mai multor consumatori electrici concomitent (ev. orice mod de racordare a mai multor consumatori electrici), ceea ce ar produce în consecință un consum de putere mai mare decât 120 W.

- Înainte de fiecare racordare a autofrigiderului, verificați dacă priza brichetei nu este impurificată (de ex. cu cenușă de tutun), sau deteriorată din punct de vedere mecanic. În caz de necesitate, curățați cu atenție priza cu o perie nemetalică fină!

- Înainte de fiecare racordare a autofrigiderului, verificați deasemenea borna cablului autofrigiderului, dacă nu este deteriorată și dacă sunt în regulă toate blocajele care asigură fixarea corectă a cablului de alimentare în priza brichetei.

- Dacă aveți frigiderul cuplat în timpul cursei, nu trebuie să aveți cuplată supravegherea tensiunii autobateriei.

- **Dacă este aprinsă lampa de control verde** (comutatorul funcției autofrigiderului este în poziție „COLD”) – autofrigiderul răcește.

- **Dacă este aprinsă lampa de control roșie** (comutatorul funcției autofrigiderului este în poziție „HOT”) – autofrigiderul încălzește.

- 
- Dacă autofrigiderul este cuplat, ventilatorul autofrigiderului nu are voie să fie acoperit, s-ar putea produce deteriorarea acestuia.
  - Dacă opriți pentru o perioadă mai lungă și lăsați autofrigiderul cuplat, cuplați întotdeauna supravegherea tensiunii autobateriei. Astfel împiedicați descărcarea autobateriei.
  - Dacă supravegherea tensiunii autobateriei este cuplată, în momentul scăderii tensiunii autobateriei la o anumită limită, supravegherea tensiunii autobateriei decuplează în mod automat frigiderul.

**Atenționare.** La părăsirea îndelungată a vehiculului (parcare în garaj etc.) decuplați autofrigiderul și supravegherea tensiunii autobateriei. Recomandăm scoaterea din priză a autofrigiderului (pentru a nu se produce descărcarea autobateriei sub influența unui consum infim de curent din partea diodei supravegherii tensiunii autobateriei).





**CZ** Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

**DE** Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

**GB** The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

**ES** Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

**FR** Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

**IT** Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

**SV** Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifiering av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

**NL** Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

**PL** Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

**SK** Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlaču. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

**RUS** Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

**HU** A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdában kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

**RO** Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 5LO 065 400/ 06.2011